

Actualizado
2024

Vivir y trabajar cerca de oleoductos



Lo que necesita saber

La prevención de daños es una responsabilidad compartida.



TRANSMOUNTAIN

Información importante de seguridad

Prevenir daños a la infraestructura subterránea es una responsabilidad compartida entre las empresas de oleoductos y todas las partes interesadas, incluidos contratistas, excavadores, propietarios de terrenos y el público.

Antes de comenzar a excavar o construir, necesita saber a quién contactar, qué permisos necesita y qué hacer si algo sale mal. Esta información importante se proporciona en el folleto

Para obtener más información sobre la seguridad de los oleoductos, visite nuestro sitio web:

transmountain.com/pipeline-safety

Seguridad de los oleoductos

Derecho de vía de
Trans Mountain

Los oleoductos son la forma más segura y eficiente de transportar petróleo al mercado.

En Trans Mountain, la seguridad de los oleoductos es nuestra prioridad número uno.

Hemos desarrollado programas que maximizan la seguridad de los oleoductos y se centran en proteger al público, al medio ambiente y a nuestros empleados. Estos programas integrales incluyen protección contra la corrosión, monitoreo las 24 horas del día desde nuestro centro de control, inspecciones internas, detección de fugas, patrullas de derecho de vía y planes de respuesta a emergencias. Continuamos mejorando nuestros programas de seguridad cada día. Trabajamos con comunidades indígenas, propietarios de terrenos, contratistas, equipos de respuesta a emergencias, funcionarios gubernamentales electos y empleados gubernamentales para asegurarnos de que nuestro oleoducto y nuestras instalaciones sigan operando de manera segura, y si hay una emergencia, estamos listos para responder de manera rápida y efectiva. Se puede encontrar más información en transmountain.com/pipeline-safety.

Comprensión del derecho de vía del oleoducto y área prescrita

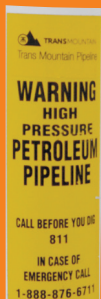
Un oleoducto sigue un corredor lineal o tierra llamado derecho de vía,

que se mantiene libre de vegetación alta y estructuras permanentes para permitir que nuestros empleados y contratistas accedan a nuestro oleoducto para inspecciones, mantenimiento y emergencias.

Se utilizan marcadores para indicar la ubicación aproximada del oleoducto, así como información importante, incluido el tipo de producto transportado, el número 811 de One Call y la línea de emergencia las 24 horas de Trans Mountain.

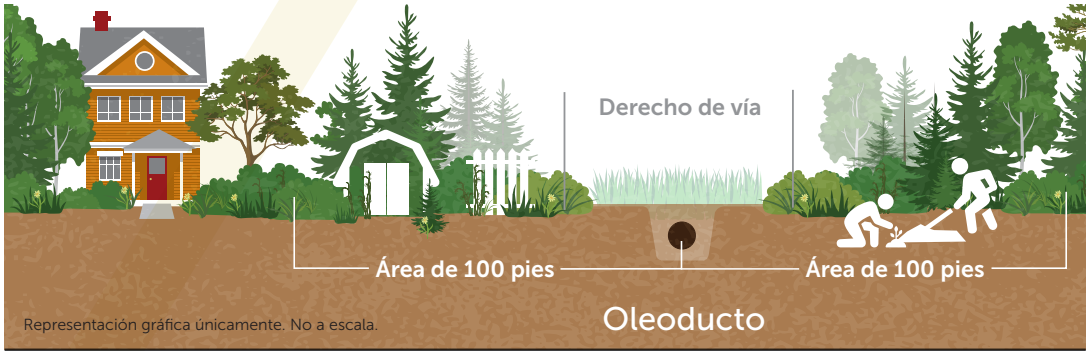
Para garantizar la seguridad del oleoducto, la comunidad y el medio ambiente, para trabajos dentro de 100 pies de la línea central del oleoducto, Trans Mountain emitirá un permiso que reconozca el trabajo propuesto.

Llame al 811 o visite digsafewa.com para solicitar la ubicación de servicios públicos subterráneos en el área al menos dos días hábiles antes de comenzar cualquier actividad de perturbación del suelo.



NOTA: Los marcadores del oleoducto no indican la ubicación exacta de la tubería.

Derecho de vía del oleoducto y área de 100 pies



Todo trabajo dentro del área de 100 pies debe ser verificado por un inspector de Trans Mountain y requiere un permiso de 100 pies.

Cruces de vehículos y equipos motorizados

Cruzar el oleoducto con un vehículo o equipo pesado fuera de una carretera designada puede representar una amenaza para nuestros oleoductos.

Para garantizar la integridad de nuestros oleoductos, Trans Mountain realizará una evaluación de seguridad para los cruces de vehículos y equipos móviles.

Contacte al 811 para comenzar el proceso de evaluación de seguridad al menos dos días hábiles antes de cualquier cruce propuesto.

Para obtener información detallada sobre los permisos, visite: transmountain.com/permits



Antes de comenzar cualquier trabajo de perturbación del suelo, incluso en su propia propiedad, llame al 811 o visite digsafewa.com para solicitar la ubicación de servicios públicos en el área. Siga estos pasos:

1.



2.

Complete una notificación One Call gratuita

3.

Si su actividad planificada está cerca de nuestro oleoducto, un representante de Trans Mountain se comunicará con usted en un plazo de dos días hábiles para hablar sobre los próximos pasos y, si es necesario, programar una visita al sitio para marcar el oleoducto.

811 requerirá información, como la fecha de inicio planificada de la perturbación del suelo, una visión general de sus planes, qué tan profundo perturbará el suelo, la ubicación del trabajo y su duración. Los detalles proporcionados a 811 se incorporarán en un permiso de 100 pies emitido para el trabajo propuesto, si se requiere un permiso. Si el alcance del trabajo cambia, detenga el trabajo y llame nuevamente al 811 con un alcance de trabajo actualizado.



Cualquier trabajo aprobado realizado dentro de 25 pies de la tubería requiere que uno de nuestros Inspectores de Protección de Oleoductos esté en el lugar para garantizar la seguridad de nuestros oleoductos. Nuestros inspectores tienen la autoridad para detener cualquier trabajo que pueda representar un peligro inminente para el oleoducto.



Permisos de Trans Mountain

Trabajo dentro del área de 100 pies

Con el fin de garantizar la seguridad del público,

la propiedad y el medio ambiente, Trans Mountain llevará a cabo una evaluación de seguridad para cualquier actividad de perturbación del suelo dentro del área de 100 pies y, si es necesario, emitirá un **Permiso de 100 Pies de Trans Mountain**.

La perturbación del suelo incluye cualquier actividad, ya sea por debajo o al nivel del suelo, que perturba o desplaza el suelo

existente o la cubierta vegetal, y puede requerir un **Permiso de Instalación de Proximidad (Cruce) de Oleoducto** o "Permiso de Proximidad". Estas actividades incluyen pero no se limitan a:

- Excavar, cavar o hacer zanjas
- Clavar objetos en el suelo como postes o estacas
- Instalar sistemas de riego o zanjas
- Paisajismo
- Perforar, cavar, compactar o acumular material
- Cruces temporales de vehículos fuera de la parte transitada de una carretera o camino público
- Usar explosivos o cualquier equipo que cause vibración en el suelo

Si bien no se permiten estructuras permanentes sobre el suelo, como edificios o postes, dentro del área de derecho de vía, ciertas mejoras, como servicios públicos subterráneos, carreteras, senderos y entradas de vehículos, pueden ser instaladas de acuerdo con nuestros requisitos de seguridad.

Solicitud de información de diseño

Si está considerando cualquier mejora dentro del derecho de vía que pueda requerir más tiempo de planificación, le recomendamos que contacte al 811 o visite digsafewa.com con anticipación para asegurarse de que sus trabajos cumplan con los requisitos de seguridad. Trabajaremos con usted y proporcionaremos retroalimentación mientras planifica, y determinaremos si se requiere un Permiso de Proximidad.

Una Solicitud de Información de Diseño puede luego convertirse en una Solicitud de Localización de Diseño para obtener marcas reales en el campo.



Los **Permisos de Proximidad** generalmente se requieren para instalaciones o cruces dentro del derecho de vía.

Es una continuación del proceso, que comienza con el contacto al 811 y la solicitud de información sobre la ubicación de la infraestructura subterránea.

Es posible que se le solicite proporcionar dibujos del sitio y elevación con su solicitud de Permiso de Proximidad. Si la solicitud está completa, tomará hasta 10 días hábiles para ser procesada y emitir un Permiso de Proximidad.

Actividades agrícolas

Incluye cualquier trabajo de producción de cultivos y crianza de animales e incluye arar, disgregar, rastrillar y pastoreo. No incluye la construcción de nuevos edificios o áreas impermeables ni la colocación de cimientos, pilares o postes, incluidos los postes de cercas.

La agricultura o labranza profunda a una profundidad de 12 pulgadas o más puede representar una amenaza para la seguridad del oleoducto, así como para usted, su ganado, el público y el medio ambiente. Si se planea alguna labranza profunda, por favor notifiquenos llamando al 811.

La actividad agrícola normal, a una profundidad inferior a 12 pulgadas, está permitida en el derecho de vía.

Derecho de vía

Actividades no permitidas en el derecho de vía



Para la seguridad de todos, no permitimos ciertas actividades en el derecho de vía. Estas incluyen, pero no se limitan a:

- Estacionar vehículos o vehículos recreativos en el derecho de vía
- Construir edificios, muros de cimientos, terrazas o cobertizos
- Instalar cualquier tipo de piscinas o jacuzzis
- Usar explosivos
- Quemar material de desecho
- Almacenar materiales inflamables, equipos o bienes a granel
- Cultivar o plantar vegetación grande o árboles – para obtener más información sobre el paisajismo cerca de nuestro oleoducto, visite nuestro sitio web en transmountain.com/landscaping-guidelines

El crecimiento maduro de la vegetación en el derecho de vía no debe exceder los tres pies dentro de los 10 pies del oleoducto y 100 pies en las partes restantes del derecho de vía.

Trabajar de manera

segura cerca del oleoducto



Requisitos de Trans Mountain para actividades de perturbación del suelo dentro de 100 pies del oleoducto:

- Un representante de Trans Mountain debe estar presente en el lugar para cualquier trabajo dentro de 25 pies desde el centro de la tubería
- Se permite el uso de equipos motorizados, con aprobación previa, dentro de 16.5 pies desde el centro de la tubería solo después de que el oleoducto haya sido expuesto manualmente en presencia de un representante de Trans Mountain
- La hidroexcavación es una alternativa aceptable a la excavación manual
- Cualquier trabajo dentro de dos pies del borde de la tubería debe realizarse mediante hidroexcavación o pala manual
- No se permite perturbación del suelo, incluida la excavación mecánica, directamente sobre o debajo del oleoducto

Obligaciones de Trans Mountain

Después de recibir una notificación del 811 para su proyecto, Trans Mountain:

- Responderá dentro de dos días hábiles
- Confirmará los trabajos propuestos descritos en la notificación, ubicación y cronograma
- Programará una cita para reunirse con usted en el lugar para marcar el oleoducto, emitir un Permiso de 100 Pies de Trans Mountain y hablar de los próximos pasos según sea necesario
- Realizará una reunión de seguridad para explicar las regulaciones y requisitos de perturbación del suelo
- Permanecerá en el lugar para cualquier trabajo dentro de 25 pies de nuestro oleoducto, incluyendo el relleno posterior



Responsabilidades del trabajador de perturbación del suelo

Antes de comenzar cualquier trabajo de perturbación del suelo, es su responsabilidad asegurarse de que se tomen las siguientes acciones:

- Notificarnos su actividad contactando al 811
- Asistir a nuestra reunión de seguridad en el lugar
- Estar en el lugar cuando se marque el oleoducto y entender lo que significan las marcas
- Asegurarse de que cualquier nuevo trabajador esté informado de los requisitos
- Proporcionar un aviso previo de al menos dos días hábiles a Trans Mountain antes de comenzar el trabajo dentro de 25 pies para programar a un inspector en el lugar
- Seguir las instrucciones proporcionadas por Trans Mountain
- Asegurarse de que cualquier trabajo dentro de dos pies del borde de la tubería se realice mediante hidroexcavación o pala manual
- Si el alcance de su proyecto cambia o su permiso vence, por favor contacte al 811 identificando los cambios o renovando el ticket. Las aprobaciones de permisos se basan en el alcance del trabajo descrito en el ticket original del 811.
- Siempre tener permisos válidos en el lugar

⚠ Si entra en contacto con el oleoducto



Sin importar cuán mínimos puedan parecer los daños, si entra en contacto con el oleoducto, debe comunicarse inmediatamente con nuestra línea de emergencia las 24 horas al: **1.888.876.6711**



¡NUNCA LO TAPE!

Incluso un daño leve, una muesca, una abolladura, un rasguño, puede afectar la integridad estructural del oleoducto. Nunca intente repararlo usted mismo.

Se necesita un técnico calificado de Trans Mountain para inspeccionar y reparar cualquier daño.

En caso de una excavación de emergencia, notifique al 811 para solicitar una localización de emergencia.

Consecuencias por no contactar al 811

Quienes viven o trabajan cerca de los oleoductos son responsables de garantizar una perturbación segura del suelo contactando al 811, que confirmará si necesita nuestra autorización para completar su trabajo.

No notificar con anticipación a través del 811, obtener los permisos necesarios o seguir las instrucciones de nuestros Inspectores de Protección de Oleoductos puede estar sujeto a multas monetarias según las regulaciones aplicables.

Las actividades no autorizadas pueden causar daños a la propiedad y afectar negativamente la seguridad pública y el medio ambiente.

Riesgos potenciales

Aunque raros, los derrames de oleoductos requieren acción inmediata y precaución.

Existen riesgos potenciales asociados con una fuga no intencionada del oleoducto.

Los productos pueden ser inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones, y la inhalación de vapores puede causar irritación en las vías respiratorias superiores.

Para obtener más información sobre los riesgos, visite:

transmountain.com/pipeline-safety

La estrategia de gestión de emergencias más crítica y responsable es la prevención de incidentes. Sin embargo, en caso de que ocurra un incidente, Trans Mountain está lista para responder rápidamente con procedimientos de emergencia detallados, equipos de respuesta y personal capacitado, como parte de su completo Programa de Gestión de Emergencias.

Reconocer una emergencia en el oleoducto



ABANDONE INMEDIATAMENTE el área a pie, en dirección transversal al viento y luego a favor del viento

- Abandona cualquier equipo mecánico que se esté utilizando en o cerca del área
- Llame a la línea de emergencia las 24 horas de Trans Mountain al 1.888.876.6711
- Advierta a otros que se alejen
- Elimine fuentes de ignición (entrada sin llave, teléfono celular o linterna)
- Apague los motores de los vehículos

NO vuelva a ingresar al área

- No toque timbres de puertas o picaportes metálicos; golpee con la mano para evitar chispas
- No opere válvulas del oleoducto
- No toque ningún líquido o vapor
- No encienda su vehículo ni conduzca hacia la ubicación de la fuga o nubes de vapor al salir del área
- No intente extinguir ningún incendio asociado con la fuga; espere a profesionales capacitados



Seguridad pública



Si ocurre una emergencia, nos aseguraremos de notificar rápidamente a todas las partes interesadas afectadas y trabajaremos con los servicios de emergencia locales para garantizar la protección pública.

Las respuestas de emergencia más comunes de los oleoductos son refugiarse en el lugar o evacuar. La mejor acción a tomar se basa en factores como la ubicación de la emergencia, la



exposición potencial durante la evacuación, la duración anticipada de la emergencia y el consejo de los servicios de emergencia y/o representantes de Trans Mountain.

REPORTAR olores a petróleo

Los olores también pueden indicar una emergencia de oleoducto. Cualquier emergencia potencial,



incluidos los olores, debe ser reportada a nuestra línea de emergencia las 24 horas:

1.888.876.6711

Conozca más sobre nuestro sólido programa:
transmountain.com/emergency-management

Acerca de Trans Mountain

Desde 1954, hemos entregado transporte de energía seguro y confiable en comunidades en Puget Sound.



Transportamos aproximadamente 890,000 barriles de productos petrolíferos cada día a través de 715 millas de oleoductos en Alberta y Colombia Británica, y 69 millas de oleoductos en el Estado de Washington.

National Pipeline Mapping System (NPMS) es una base de datos en línea que contiene las ubicaciones e información sobre los oleoductos regulados por la Administración de Seguridad de Oleoductos y Materiales Peligrosos (PHMSA, por sus siglas en inglés). Esta base de datos se utiliza para respuesta a emergencias, inspecciones de oleoductos, gestión regulatoria, cumplimiento y análisis. También es utilizada por funcionarios gubernamentales, operadores de oleoductos y el público en general para la planificación de respuesta a emergencias, la planificación del crecimiento inteligente, la protección de infraestructuras críticas y la protección ambiental. Para acceder a NPMS, visite nmps.phmsa.dot.gov.





Llame al 811 o
haga clic antes
de excavar

digsafewa.com



¿Emergencia en
el Oleoducto?

Llame al 911 y
1.888.876.6711

La prevención de daños es una responsabilidad compartida.

Estación Laurel: 360.398.1541

info@transmountain.com

Técnicos de permisos de
Trans Mountain

- Estado de Washington:
permits_bc@transmountain.com

transmountain.com



TRANSMOUNTAIN

El Oleoducto de Trans Mountain Puget Sound está regulado por la Administración de Seguridad de Oleoductos y Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los Estados Unidos. Cualquier individuo u organización que trabaje cerca de nuestros oleoductos o instalaciones debe cumplir con todas las regulaciones aplicables. Para obtener más información, visite phmsa.dot.gov.